

# KC HISPANIC NEWS

www.KCHispanicNews.com

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
KCMO  
PERMIT NO. 990

28 de Julio, 2016 \* Periódico Bilingüe Kansas City

VOL 19 NO. 45

**Local Latina lesbian tells El Pachuco she is concerned for her safety and for her LGBTQ community.** See page 6.

**Lesbiana latina local dice a El Pachuco, que está preocupada por su seguridad y por su comunidad LGBTQ.** Ver página 6.



## Contreras & Abarca set sites on Missouri's Aug. 2 primary



**Primary elections on both sides of state line are set for August 2, 2016. Voters will go to the polls on August 2. Polls open at 6 a.m. to 7 p.m. in Missouri and in Kansas polls open 7 a.m. to 7 p.m.**

by Jerry LaMartina

Voters in Missouri and Kansas will head to the polls on Aug. 2 for primaries that will narrow the fields in a wide range of local, state and national races, including in Missouri those for governor, and senators and representatives at the state and federal levels. Among the races in Missouri's primary: Democrat Pat Contreras, whose candidacy Kansas City Hispanic News wrote about in July 2015, is running for

state treasurer against Judy Baker. Eric Schmitt is the sole Republican on the ballot.

Democrat Manny Abarca IV, whose candidacy Hispanic News wrote about in February of this year, is running for the state representative seat in District 19. Abarca's opponent is Ingrid Burnett. No Republican candidate has filed to run for the seat.

Democrat John Joseph Rizzo is running for state senator in District 11. Rizzo's opponents are Jessica (Jess) Podhola, Anthony Banks and Mary Catherine DiCarlo. Brent Thurston Lasater is the sole

“PEOPLE IN MISSOURI ... / PAGE 7

## Profesor huye de Cuba - Como periodista ejerce la libertad de expresión

## Teacher flees Cuba - As a journalist he exercises Freedom of Speech



**Cuba born Mario Jose Penton has a vision for his country. It is Penton's desire to bring change into Cuba and feels that he can make a difference through reporting and bringing the news to his fellow countrymen.**

El nacido en Cuba, Mario José Penton, tiene una visión de su país. Es el deseo de Penton es lograr un cambio en Cuba y siente que puede hacer una diferencia a través de la presentación de informes y llevar la noticia a sus compatriotas.

by Debra DeCoster

Mario Jose Penton thirst for knowledge and freedom was silenced in his communist country of Cuba. The government handed out food rations to him, which consisted of rice, beans and eggs. Internet access was limited and would shut down if he searched for a story the government didn't want him to see. His monthly salary as

IT IS PENTON'S ... / PAGE 2

traduce Gemma Tórrero

La sed de Mario José Penton por el conocimiento y la libertad, fue silenciada en su país comunista, Cuba. El gobierno le repartió raciones alimenticias, que consistían en arroz, frijoles y huevos. El acceso a Internet era limitado y se bloqueaba si él buscaba alguna historia que el gobierno no quisiera que viera. Su salario mensual como

EL DESEO DE PENTON ... / PÁGINA 2

## First responders' train ride brings joy during difficult week

*El paseo en tren de integrantes de servicios de emergencia, les trae alegría durante semana difícil*



**BNSF officials knew the KCK community has been through a lot with the lost of two police officers recently. First responders and their families got a treat boarding a train for a round trip excursion.**

Los funcionarios de BNSF sabían que la comunidad de KCK ha atravesado por mucho con la pérdida de dos agentes de policía recientemente. Los primeros en responder y sus familias recibieron como regalo un tickete para el tren en una excursión de ida y vuelta.

by Debra DeCoster

Last Sunday evening, Kansas City Kansas first responders boarded a Burlington Northern Santa Fe (BNSF) train with their families and participated in a round-trip excursion that took them from the Argentine rail yards to Topeka and back again.

THIS RIDE ... / PAGE 3

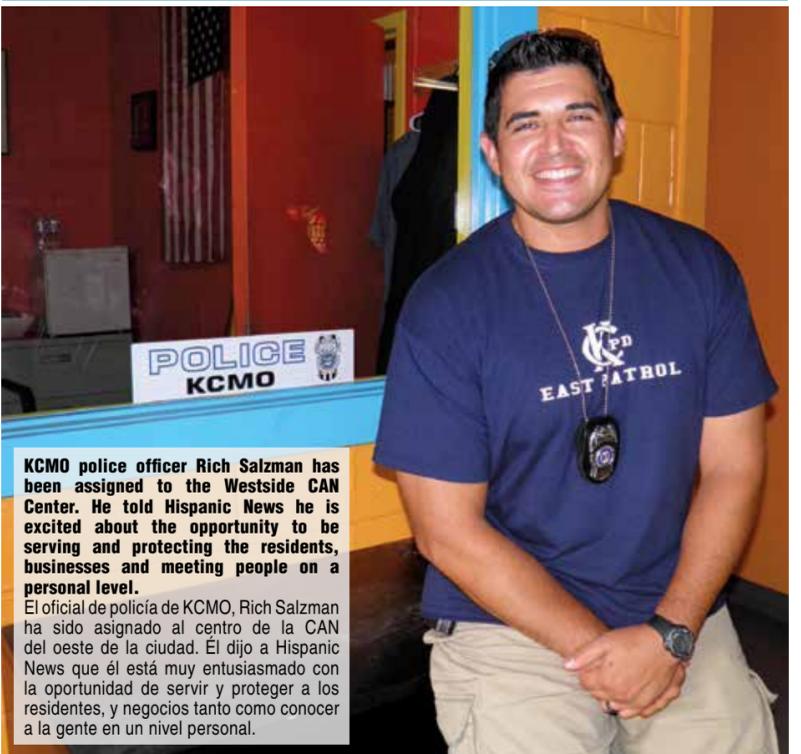
traduce Gemma Tórrero

El domingo pasado por la tarde, los integrantes de los servicios de emergencia de Kansas City abordaron junto con sus familias un tren de Burlington del Norte Santa Fe (BNSF, por sus siglas en inglés), y participaron en una excursión de ida y

ESTE PASEO ... / PÁGINA 3

## Meet Officer Rick Salzman: CAN Center's newest member

*Conozca al agente Rick Salzman: el más reciente miembro del Centro CAN*



**KCMO police officer Rich Salzman has been assigned to the Westside CAN Center. He told Hispanic News he is excited about the opportunity to be serving and protecting the residents, businesses and meeting people on a personal level.**

El oficial de policía de KCMO, Rich Salzman ha sido asignado al centro de la CAN del oeste de la ciudad. Él dijo a Hispanic News que él está muy entusiasmado con la oportunidad de servir y proteger a los residentes, y negocios tanto como conocer a la gente en un nivel personal.

by Stephanie Valle and Joe Arce

Trading in his blue uniform for a t-shirt and a pair of shorts, KCMO police officer Rick Salzman is the new member of the CAN (Community Action Network) Center. Following the retirement of well-respected KCMO police officer Matt Tomasic, Salzman is looking forward to work more in depth with the community.

"I AM EAGER ... / PAGE 4

traduce Gemma Tórrero

Al cambiar su uniforme azul por una camiseta y un par de pantalones cortos, el Oficial de Policía de KCMO, Rick Salzman, es el nuevo integrante del Centro CAN (Red de Acción Comunitaria). Tras la jubilación del muy respetado Oficial de Policía de KCMO, Matt Tomasic, Salzman está a la espera

"ESTOY ENTUSIASMADO ... / PÁGINA 4

# El deseo de Penton es lograr un cambio en Cuba

CONT./PÁGINA 1

profesor de historia era de \$26 al mes y si necesitaba zapatos, le costarían \$20 el par - casi su salario mensual.

Él buscaba una vida diferente, donde pudiera leer noticias actuales, no noticias censuradas. Él quería la libertad de trabajo, contar con opciones de alimentos, interactuar y hablar de lo que pensaba con los demás a su alrededor.

En 2014, Penton salió de Cuba por primera vez y se trasladó a Guatemala para trabajar con estudiantes jóvenes de la población indígena, enseñándoles historia y teología. La pobreza que vio lo llevó a escribir sobre los niños guatemaltecos que trabajan para alimentar a sus familias.

“¿Cómo puedo olvidar que tenía que venir a Guatemala para escuchar la música de Celia Cruz, por primera vez, o para aprender de la valiente lucha de los opositores al régimen cubano?”, dijo.

En 2015, decidió que no podía volver a una “vida de esclavitud” y decidió cruzar a los Estados Unidos a través de México. Él pagó por un “coyote” que lo llevara en su misión y una vez en el interior de México, al caminar por la selva, pantanos y sobrevivir con una comida al día, se preguntó si “estas personas iban a matarme”.

Su llegada, después de su peligroso viaje a Estados Unidos lo llevó a Laredo, donde vio de frente el puente que, según dijo, “marcó el final de una vida sin derechos”.

Durante su visita a Kansas City, Penton visitó KC Hispanic News para reunirse con integrantes de la prensa local y hablar sobre Cuba.

Según Penton, Cuba tiene una población de 11 millones de personas, pero las predicciones

para el año 2050 dicen que habrá menos de un millón de personas allí.

“La gente en Cuba no quiero tener hijos. Uno de los problemas en Cuba es la vivienda, más de un millón de cubanos que son jóvenes no tienen su propia casa, tienen que vivir con sus padres y abuelos”, dijo.

Mientras que vivía en Cienfuegos, una ciudad en el centro de Cuba, él fue profesor de historia y estaba frustrado por los planes de estudio de educación censurados que empujó el régimen de Castro.

El deseo de Penton es lograr un cambio en Cuba y siente que puede hacer una diferencia a través de la presentación de informes y llevar la noticia a sus compatriotas.

El trabaja para 14ymedio.com, una fuente de noticias digital, y escribió acerca de su viaje de Guatemala a los Estados Unidos. Él sabe que la libertad tiene un precio y grandes sacrificios.

El citó al héroe de la independencia cubana José Martí, “La libertad es cara y hay que decidir pagar su precio o resignarse a vivir sin ella”.

Su decisión de abandonar Cuba le ha ayudado a ser la voz de los derechos civiles en Cuba. Haciendo uso de su red de contactos en los medios sociales en América Latina, escribió historias de reacción durante la visita del presidente Barack Obama, mismas que fueron publicadas por 14ymedio.

14ymedio es una de las únicas fuentes de noticias independientes dentro de Cuba y se accede a través de puntos de acceso Wi-Fi, y de contrabando, en las unidades flash USB.

“El pueblo cubano necesita información y están hambrientos de ella”, dijo.

El cubrir la visita del presidente Barack Obama en Cuba y la publicación de las observaciones del Presidente de los Estados Unidos, podrían haber colocado a Penton bajo la atenta mirada de los funcionarios del gobierno de Castro. Si los medios de comunicación no escriben los artículos aprobados por el gobierno, podrían correr el riesgo de servir un tiempo en la cárcel.

“Los cubanos en Cuba, y fuera de Cuba, lloraron cuando el presidente Obama habló al pueblo cubano. Obama es un símbolo para aquellos que esperan el cambio dentro de Cuba. Obama es el futuro. Castro es el pasado”, dijo en una entrevista con los medios.

Según Penton, el discurso del Presidente Obama no fue grabado y ni transmitido en radio o televisión, porque al presidente Raúl Castro no le gustó lo que Obama había dicho.

“Muchos cubanos están muy tristes porque Castro ha destruido a nuestras familias y a nuestro país. Pero ahora, Obama lo dijo en la cara de Castro, ‘Te doy mi mano y los Estados Unidos ya no pueden ser el mal imperio que Cuba utiliza para culparlo de todos los problemas en ese país’. Esto es destruido, porque las personas observaban Obama”, dijo.

El presidente Obama dijo a Castro que el pueblo cubano debe tener acceso a Internet. Los ciudadanos en Cuba pueden acceder a Internet en varios lugares alrededor de la ciudad por \$2, pero el gobierno aún controla lo que sus ciudadanos ven en Internet.

“Si usted busca algo y ellos (el gobierno) no quiere que lo veas, la Internet se apaga”, dijo.

Los medios de comunicación informaron en Cuba sobre la masacre



**Former news reporter Maria Antonia (left pic) who also was born in Cuba knows exactly what Mario Jose Penton challenges are when reporting news accurately in a communist country.**

La exreportera de noticias, María Antonia (fotografía a la izquierda), quien también nació en Cuba, sabe exactamente cuales son los desafíos de Mario José Penton en la transmisión de noticias con precisión en un país comunista.

que ocurrió en Florida, en el club nocturno, pero el gobierno censuró el artículo.

“Nuestras noticias cubrieron la masacre diciendo que había sido en un club nocturno y que murieron un número de personas, pero ellos no dijeron que era un club nocturno gay. No se habló sobre los homosexuales y que una de las personas muertas era cubana”, dijo.

El gobierno cubano ha dicho a sus periodistas oficiales no colaborar con los periodistas independientes en su país. Mientras que los periodistas cubanos ganan alrededor de \$30 al mes, los periodistas independientes ganan \$30 por artículo.

Cuba no ha cambiado la forma en que controla la vida de sus ciudadanos, sus salarios y sus estilos de vida, pero Penton dijo que las personas están empezando a cambiar. Según él, la gente está empezando a decir en las calles, que están viviendo en un mal país y que están viviendo en condiciones terribles.

El año pasado, 43 mil cubanos llegaron a Estados Unidos y este año se prevé que 60 mil cubanos crucen a este país.

La ex reportera de noticias de Canal 9, María Antonia, habla de sus primeros años en Cuba y de cómo fue su madre la que decidió escapar de Cuba con sus hijos para darles una vida mejor.

“Estoy eternamente agradecida a mi madre, que fue la que me sacó a mi, a mi hermano y mi hermana fuera de Cuba. Elegí el periodismo como carrera, y yo no habría tenido esa oportunidad en Cuba. Hubiera sido, básicamente, como una secretaria escribiendo cualquier cosa que el gobierno dictara y después ponerlo en el periódico”, dijo.

Cuando Penton habló de las fuentes de noticias independientes, que tienen que trabajar alrededor del sistema de gobierno para colar las noticias de actualidad en sus hogares, Antonia dijo que su conversación era muy familiar para ella.

“Así es cómo las familias han tenido que vivir en todo aspecto, para encontrar comida, usted tiene que ir a través del mercado negro. Si usted quiere los zapatos, es el salario de un mes. Recuerdo que mis padres compraban mis zapatos a través del mercado negro. Recuerdo que mi padre venía a casa a medianoche; era médico, me despertaba y me daba una hamburguesa porque sabía que no había comido lo suficiente ese día. No sé a quien le pagaba por eso, o tal vez dio asistencia médica a alguien y le pagaron con la hamburguesa. Era de esa manera cuando tenía cuatro años de edad y no ha cambiado, sólo ha empeorado. La Unión

Soviética ya no está allí para apuntalar la economía”, dijo Antonia.

Penton está trabajando actualmente en El Nuevo Herald, en Miami, Florida, con Alfred Friendly Press Partners, una organización dedicada al desarrollo de futuros líderes del periodismo en todo el mundo con un enfoque en los países en conflicto y en transición.

Los Miembros (Fellows) 2016 son de Cuba, Kenia, Pakistán, Sudáfrica, Turquía y Ucrania. 14ymedio, es considerado como el primer medio de comunicación digital independiente en Cuba, identificando a Penton para la beca de este año. La clase Fellows es la primera en la historia de 32 años en incluir a un periodista cubano.

Penton planea regresar a Cuba y trabajar para una publicación independiente para decirle a la gente las noticias como están sucediendo en todo el mundo.

A Antonia le preocupa que va a estar poniéndose en riesgo a sí mismo si regresa a Cuba y publica las noticias que no están censuradas por el gobierno.

“No hay libertad de expresión en Cuba. Simplemente el expresar su opinión y sí al gobierno no le gusta lo que está diciendo, podría terminar en una celda de prisión”.

## It is Penton's desire to bring change into Cuba

CONT./PAGE 1

a history teacher was \$26 a month and if he needed shoes it would cost him \$20 for one pair—nearly his month salary.

He sought a different life where he could read current news not censored news. He wanted freedom to work, have food choices, interact and speak his mind to others around him.

In 2014, Penton left Cuba for the first time and moved to Guatemala to work with young students from the indigenous population, teaching them history and theology. The poverty he saw drove him to write about the Guatemalan children working to feed their families.

“How can I forget that I had to come to Guatemala to hear the music of Celia Cruz for the first time, or to learn of the valiant struggle of the opponents of the Cuban regime?” he said.

In 2015, he decided that he could not return to a “life of slavery” and decided to cross into the United States through Mexico. He paid for a “coyote” to take him on his quest and once deep inside Mexico walking through the jungle, swamps and surviving on one meal a day, he wondered if “these people are going to kill me.”

His arrival after his dangerous journey to United States put him in Laredo where he saw before him the bridge that he said, “marked the end of a life without rights.”

While visiting Kansas City, Penton stopped in Hispanic News to meet with local media members and talk about Cuba.

According to Penton, Cuba has a population of 11 million people but predictions are by 2050 there will be less than one million living there.

“People in Cuba do not want to have children. One problem in Cuba is housing, more than one million Cubans who are young do not have their own house, they have to live with their parents and grandparents,” he said.

While living in Cienfuegos, a city in central Cuba, he was a history teacher and was frustrated by the censored education curriculums that Castro regime pushed.

It is Penton desire to bring change into Cuba and feels that he can make a difference through reporting and bringing the news to his fellow countrymen.

He works for 14ymedio.com, a digital news source, and wrote about his travel from Guatemala to the United States. He knows that freedom comes with a price and great sacrifices.

He quoted Cuban independence hero Jose Martí, “Freedom is expensive and you have to decide to pay its price or resign yourself to living without it.”

His decision to leave Cuba has helped him to be a voice for civil rights in Cuba. Using his network of social media

contacts in Latin America, he wrote reaction stories during President Barack Obama's visit that were published by 14ymedio.

14ymedia is one of the only sources for independent news inside Cuba and is accessed via Wi-Fi hotspots and smuggled onto USB flash drives.

“The Cuban people need information and are hungry for information,” he said.

Covering President Barack Obama visit in Cuba and publishing the remarks of the United States President could have placed Penton under the watchful eye of Castro government officials. If the media writes news articles not approved by the government, they could risk serving time in jail.

“Cuban people in Cuba and outside of Cuba cried when President Obama spoke to the Cuban people. Obama is a symbol for those hoping for change inside Cuba. Obama is the future. Castro is the past,” he said in a media interview.

According to Penton, President Obama speech was not retransmitted on their radio or television because President Raul Castro did not like what Obama had said.

“Many Cubans are very sad because Castro has destroyed our families and our country. But now Obama said in the face of Castro, ‘I give you my hand and the United States can no longer be the bad empire

that Cuba uses to blame every problem in that country.’ This is destroyed because people watched Obama,” he said.

President Obama told Castro that the Cuban people should have Internet access. Citizens in Cuba can access the Internet at several locations around the city for \$2 but the government still controls what their citizens see on the Internet.

“If you search for something and they (government) don't want you to see it, the Internet shuts down,” he said.

The media did report in Cuba about the massacre that occurred in Florida in the nightclub, but the government censored the article.

“Our news covered the massacre stating it was at a night club that a number of people were killed, but they did not say it was a gay night club. There was no talk about gays and one of the people killed there was Cuban,” he said.

The Cuban government has told their official journalists not to collaborate with independent journalists in their country. While Cuban journalists make about \$30 a month, the independent journalists make \$30 an article.

Cuba has not changed the way they control their citizen's lives, their salaries, but Penton said people are beginning to change. According to him, people are beginning to say in the

streets that they are living in a bad country and they are living in terrible conditions.

Last year 43,000 Cubans came to the United States and this year it is predicted that 60,000 Cubans will cross into this country.

Former Channel 9 news reporter Maria Antonia talks about her early years in Cuba and it was her mother who decided to escape Cuba with her children to give them a better life.

“I am eternally grateful to my mother, who was the one that got me, my brother and sister out of Cuba. I chose journalism as a career, and I would not have had that opportunity in Cuba. I would have basically been like a secretary writing down whatever the government dictated and putting it into the newspaper,” she said.

When Penton talked about the independent news sources having to work around the government system to sneak the current news into their homes, Antonia said his talk was very familiar to her.

“That is how families have had to live on every level to find food, you have to go through the black market. If you want shoes, it is one month's salary. I remember my parents buying my shoes through the black market. I remember my dad coming home at midnight; he was a doctor, waking me up and gave me a hamburger because he knew I hadn't eaten

enough that day. I don't know whom he paid for that or maybe he gave medical aid to someone and they paid him with the hamburger. It was that way when I was four years old and it hasn't changed, it has just gotten worse. The Soviet Union is no longer there to prop up the economy,” said Antonia.

Penton is currently working at El Nuevo Herald in Miami, Florida with the Alfred Friendly Press Partners, an organization dedicated to developing future leaders of journalism across the globe with a focus on countries in conflict and in transition.

The 2016 Fellows derive from Cuba, Kenya, Pakistan, South Africa, Turkey and the Ukraine. 14ymedio, considered to be the first independent digital media outlet in Cuba, identified Penton for the fellowship this year. The Fellows class is the first one in the 32-year history to include a Cuban journalist.

Penton plans to return to Cuba and work for an independent publication to tell people the news as it is happening across the globe.

Antonia worries that he will be putting himself at risk if he returns to Cuba and puts news out there that is not censored by the government.

“There is no freedom of speech in Cuba. Simply expressing your opinion and the government doesn't like what you are saying, you could end up in a prison cell.”

## Este paseo con la familia y amigos era necesario

CONT./PÁGINA 1

vuelta que los llevó desde el depósito de trenes en Argentine a Topeka y de regreso.

Los niños y los adultos observaban la fauna mientras los niños más pequeños se emocionaban cada vez que escuchan el silbido del tren. Había sonrisas en los rostros de quienes el día anterior habían contenido la pena, cuando fue sepultado el capitán Robert David Melton.

"Ha sido una semana complicada en Kansas City, Kansas, y estamos contentos de haber podido hacer este viaje para nuestros socorristas. Hemos estado haciendo este viaje por un cierto número de años y cada año llevamos al tren fuera, para los socorristas, y vamos a varios lugares", dijo Andy Williams, director de asuntos públicos de BNSF.

Antes de subir al tren, Williams presentó un cheque a Steve Barton, quien es parte de la organización sin fines de lucro, S.A.F.E., que proporciona apoyo financiero a las familias de los que ofrecen servicios de emergencia y que mueren en el cumplimiento del deber.

"Somos uno fondo que decimos 'esperamos no tener que gastar su dinero'. Gracias a BNSF, por esta donación, que ha sido nombrada en honor del detective Brad Lancaster y el capitán Robert David Melton", dijo Barton.

Los vagones de tren se llenaron rápidamente con los 350 integrantes de los servicios de emergencia y sus familias. Lynne

Brockman, esposa de un ayudante del sheriff, disfrutó el viaje en tren y el movimiento de los coches, algo que ella describe como "arrullarse hasta dormir". Ella se sentó junto a su marido y vieron el paisaje a través de las grandes ventanas.

"Esto es muy bueno, el que BNSF haya hecho esto por los socorristas. El apoyo de la comunidad ha estado por encima y más allá de lo que los oficiales necesitan, sobre todo en este momento. El apoyo ha sido fantástico, desde los negocios hasta la divulgación de la comunidad. Está muy bien que el ferrocarril haya hecho una donación a S.A.F.E.", dijo Brockman.

La pérdida de dos oficiales de policía en los últimos dos meses ha traído miedo a los familiares, al ver a sus seres queridos en sus uniformes y salir a proteger y servir a la comunidad.

"¿Hay temor? Por supuesto, pero nos las arreglamos para sobrellevarlo. Nos ayudamos unos a otros al respecto, especialmente durante estos tiempos en los que hemos perdido a otros oficiales. Estamos juntos, como una familia, nos unimos", dijo.

Shaun Bitikofer, detective con el Departamento del Sheriff, trajo a su familia al viaje en tren.

"Está bien que el ferrocarril esté mostrando apoyo e hiciera lo posible para que nos sintiéramos cómodos. Sin duda es agradable sacar a los niños y conseguir hacer algo grandioso con ellos y disfrutar de nuestro tiempo en familia",

dijo Bitikofer. Él dijo a Hispanic News, que están capacitados para estar atentos y saben los riesgos que están por ahí, todos los días, cuando responden una llamada.

"Somos personas comunes que tienen un trabajo específico y usamos un uniforme", dijo.

La pérdida de dos oficiales encargados de hacer cumplir la ley y los disparos al Sheriff Adjunto Scott Wood, quien también recibió varios disparos en marzo pasado y sobrevivió, tiene a los oficiales pensando en el riesgo que toman cuando se ponen el uniforme.

"Puede ser un poco estresante mientras uno se prepara para el trabajo. Mi esposa se ha preocupado", dijo Bitikofer.

El senador Pat Pettey habló a los socorristas y a sus familias en el tren.

"Sabemos que no tendríamos a nuestra gran comunidad en el Condado de Wyandotte/Kansas City, Kansas, si no fuera por nuestros bomberos, policías y ayudantes del sheriff. Que ayuden a que nuestra comunidad esté segura. No quiero que nuestro futuro se vea empañado por el mal juicio y las decisiones que han cobrado la vida de dos de nuestros destacados agentes. Es maravilloso para el ferrocarril hacer esto para nuestra comunidad", dijo.

La Comisionada Angela Markley añadió, "Lo que no sabíamos, cuando estábamos planeando este viaje, era lo importante que sería



**"We know we wouldn't have our great community in Wyandotte County/Kansas City, Kansas if it wasn't for our firefighters, police officers and our sheriff deputies," said Kansas Senator Pat Pettey.**

"Sabemos que no tendríamos a nuestra gran comunidad en el Condado de Wyandotte/Kansas City, Kansas, si no fuera por nuestros bomberos, policías y ayudantes del sheriff", dijo el senador de Kansas Pat Pettey.

el reconocer a nuestros socorristas. Agradezco a todos los que vinieron, y sepan, que están en nuestros pensamientos y oraciones todo el tiempo y, en particular, esta última semana", dijo Markley.

Gino Vigilia ha realizado muchos trabajos como integrante del servicio de emergencias. Él trabajó para el Ferrocarril de la Unión del Pacífico antes de unirse al cuerpo de bomberos de Kansas City, Kansas, en 1990. Desempeña su labor en el departamento del Sheriff de Wyco y ha estado en las reservas activas desde 1979.

Estaba disfrutando del viaje en tren cuando Hispanic News se encontró con él.

"Uno tiene que prepararse y conocer las tareas que usted está haciendo, y saber que también vienen con ciertas cosas malas que podrían suceder. Es parte del trabajo, y es el riesgo que se toma como integrante del servicio de emergencias. Siempre me ha gustado ayudar a la gente y saber que puedo estar allí en su momento de necesidad, es lo que me motiva", dijo Vigil.

Keira Owens, de cuatro años de edad, trabajó en una imagen de un libro para colorear mientras disfrutaba el viaje en tren. Su madre, Stephanie Owens, ha sido despachadora en el cuerpo de bomberos durante los últimos tres años.

"Me gusta hacer una diferencia en mi trabajo. Intento calmar a las personas que llaman durante una emergencia tratándolos como si estuvieran hablando con la familia, para que podamos obtener los detalles importantes necesarios para enviar ayuda", dijo.

Mientras observaba a sus niños disfrutando del viaje en tren, dijo, "Esto no podría haber llegado en un mejor momento, con la pérdida de los oficiales y todo el mundo de luto. El reunir a los departamentos de bomberos y policía, como una familia, es agradable. Todo el mundo se reunió de nuevo en el funeral del Capitán Melton, todos somos una gran familia, estamos ahí para apoyarnos mutuamente y ayudar a pasar a través de estos tiempos difíciles", dijo Owens.

Natalie Xiong trabaja con el Departamento de

Bomberos. Su marido Que Xiong se unió a ella en su primer viaje en tren.

"Es una buena experiencia", dijo Que Xiong, "y muy relajante."

A Natalie Xiong le gustó el llegar a ver a los compañeros de trabajo en el tren.

"A veces no llegamos a ver a todo el mundo. Esto es grandioso, el llegar a hacer esto, divertirse con la familia y relajarse", dijo.

Joe Casey, bombero de KCK y, su esposa Renee, habían estado antes en un tren, pero dijo que no era tan grande como los vagones del tren de BNSF en que viajaban.

"Los niños están pasándola genial", dijo Renee Casey.

Joe Casey dijo, "Ésta es una muy buena manera de dar gracias, del ferrocarril, y lo apreciamos".

Al tratar con el estrés de su trabajo, Casey a menudo recurra a su fe por apoyo.

"Sé que todo sucede por una razón. No estoy segura de las razones que podrían ser, pero es mi fe en Dios, que yo sepa que tiene todo bajo control. Yo sé que Dios tiene un propósito para nosotros cuando todo está dicho y hecho".

## This ride with family and friends was needed

CONT./PAGE 1

Children and adults watched for wildlife as the younger children grew excited each time they heard the train whistle. Smiles were on faces that had held grief the day before as they laid Captain Robert David Melton to rest.

"It has been a trying week in Kansas City, Kansas and we are glad that we could do this trip for our first responders. We have been doing this trip for a number of years and every year we take this train out for the responders and go to various locations," said Andy Williams, public affairs director for BNSF.

Before boarding the train, Williams presented a check to Steve Barton with the non-profit organization, S.A.F.E., which provides financial support for families of first responders who are killed in the line of duty.

"We are one fund that we say 'we hope we don't have to spend your money.' Thank you BNSF for this donation that is named in honor of Detective Brad Lancaster and Captain Robert David Melton," said Barton.

The train cars filled quickly with the 350 emergency responders and their families. Lynne Brockman, spouse of a sheriff deputy, enjoyed the train ride and the movement of the cars, something she described as "lulling you to sleep." She sat next to her husband and they watched the landscape pass through the large windows.

"This is great that BNSF has done this for the first responders. The community support has been above and beyond what the officers need especially right now. The support has been fantastic from the community businesses to the outreach of the community. It is great that the railroad has made a donation to SAFE," said Brockman.

The loss of two police officers in the last two months has brought fear to family members as they watch their loved ones don their uniform and go out to protect and serve the community.

"Is there fear? Absolutely, but we manage to deal with it. We help each other through it especially during these times when we have lost other officers. We stand together as a family, we band together," she said.

Shaun Bitikofer, detective with the Sheriff's Department, brought his family on the train ride.

"It is nice that the railroad is showing support and going out of their way to make us feel comfortable. It is definitely nice bringing the kids out and getting to do something nice with them and enjoy our family time," said Bitikofer.

He told Hispanic News that they are trained to be vigilant and they know the risks that are out there every day when they answer a call.

"We are ordinary

people who have a specific job and put on a uniform," he said.

The loss of two law enforcement officers and the shooting of Sheriff Deputy Scott Wood, who also was shot multiple times last March and survived, has officers thinking about the risk they take when they wear the uniform.

"It can be a little stressful as you get ready for work. My wife has been concerned," said Bitikofer.

Senator Pat Pettey spoke to first responders and their families on the train.

"We know we wouldn't have our great community in Wyandotte County/Kansas City, Kansas if it wasn't for our firefighters, police officers and our sheriff deputies. You help to make our community safe. I don't want our future to be clouded by the bad judgment and decisions of those that have taken the lives of two of our outstanding officers. It is wonderful for the railroad to do this for our community," she said.

Commissioner Angela Markley added, "Little did we know when we were planning this trip how important it would be to recognize our first responders. I appreciate everyone who came and know that you are in our thoughts and prayers all the time and in particular this last week," said Markley.

Gino Vigil wears many hats as a first responder. He worked for the Union Pacific railroad before

joining the Kansas City, Kansas Fire department in 1990. He serves with the WyCo Sheriff department and has been in active reserves since 1979.

He was enjoying the train ride when Hispanic News caught up with him.

"You have to prepare yourself and you know the duties that you are doing also come with bad things that could happen. It is a part of the job and it is the risk that you take being a first responder. I have always enjoyed helping people and knowing that I can be there in their time of need is what drives me," said Vigil.

Four-year-old Keira Owens worked on a picture in a coloring book as she enjoyed the train ride. Her mother, Stephanie Owens, is a dispatcher for the fire department for the last three years.

"I like making a difference in my job. I try to relax callers during an emergency by treating them as if they were talking to family so that we can get the important details we need to send help," she said.

As she watched her kids enjoying the train ride, she said, "This couldn't have come at a better time with the loss of the officers and everyone in mourning. Bringing the fire and police together as one family is nice. Everyone came together again with Captain Melton funeral, we are all one big family, we are there



**"This is great that BNSF has done this for the first responders. The community support has been above and beyond what the officers need especially right now," said Lynne Brockman.**

"Esto es muy bueno, el que BNSF haya hecho esto por los socorristas. El apoyo de la comunidad ha estado por encima y más allá de lo que los oficiales necesitan, sobre todo en este momento," dijo Lynne Brockman.



to support one another and help us get through these hard times," said Owens.

Natalie Xiong is with the Fire department. Her husband Que Xiong joined her on their first train ride.

"It is a good experience," said Que Xiong, "and very relaxing."

Natalie Xiong enjoyed getting to see co-workers on the train.

"Sometimes we don't get to see everybody. This is great that we get to do this, have fun with our family and relax," she said.

Joe Casey, KCK firefighter and his wife Renee have been on a

train before, but he said it was not as big as the BNSF train cars they were riding in.

"The kids are having a blast," said Renee Casey.

Joe Casey said, "This is a very nice thank you from the railroad and we appreciate it."

Dealing with the stress of his job, Casey often turns to his faith for support.

"I know that everything happens for a reason. I am not sure what those reasons might be but it is my faith in God that I know that he has everything in control. I know that God has a purpose for us when it is all said and done."

## "I'm eager to get out here and learn"

## "Estoy entusiasmado por salir a la calle y aprender"

CONT./PAGE 1

"I'm just eager to get out here and learn. I really want to make a difference. With my previous job, as a patrolman, you didn't get to know people at a personal level and I'm really excited to get to know a lot of people and how we can best help out the community," said Salzman.

Originally from St. Louis, Salzman graduated from Truman State University with a degree in psychology and criminal justice. In 2003, he joined the Kansas City, Missouri police force where he has been patrolling the streets for 13 years. He adds that he is married and has two children.

Before the CAN Center, Salzman was a patrol officer and recalls his typical protocol for responding to a situation would be answering phone calls, then going out and solving the problem or documenting an incident then moving on to the next call.

He revealed that community policing is different from what a typical officer would see. "You have to completely readjust your way of thinking in policing. This is getting to know people on that personal level," explained Salzman.

One of the secrets of KCMO police officer Chato Villalobos and former police officer Matt Tomasic is that they dressed as ordinary people, which often included t-shirts and shorts. This allowed them to gain the trust needed and opened a dialogue with the people that they served. By dressing as civilians, these police officers appear to be more approachable to neighborhood residents.

CAN Center officers work daily with day laborers by providing them the necessary facilities and tools to help improve their lives. This included, but is not limited to setting up the center for community meetings, the installation of a community garden and the removal of graffiti thus creating a safer environment for businesses, residents and the overall community.

Now with his new position at the CAN Center, Salzman will work in conjunction with the community like Villalobos and Tomasic have been. He said, "It has kind of been hectic



**Rich Salzman appreciates police officer Chato Villalobos and former police officer Matt Tomasic dress attire; both officers dressed as ordinary people, which often included t-shirts and shorts. This allowed them to gain the trust needed and opened a dialogue with the people they served.**

Rich Salzman aprecia del oficial de la policía, Chato Villalobos y del ex-oficial, Matt Tomasic su forma de vestir; ambos oficiales visten como la gente del común, incluyendo a menudo camisetas y pantalones cortos. Esto les permite ganar la confianza necesaria y abrir diálogo con las personas a las que servían.

getting adjusted to the hours and meeting new people. It's a very interesting experience for me because I'm not used to this. It's actually getting to know people at a personal level rather than just dealing with a police emergency then moving on to the next [call]."

He emphasized that with community policing, officers get to "know people on a personal level by actually finding out their needs and getting to follow up with them on a personal level and trying to figure out what is the best solution possible."

Salzman is not alone though, he has been

working with Villalobos for the last couple of weeks and has a better understanding of the CAN Center's mission.

Growing up in a Latino home, Salzman is used to and embraces the culture. Even though he admits he is not fluent in Spanish, Salzman is willing to learn the language.

Excited about his new position at the CAN Center, he is anxious to hit the streets in the Westside community and talk to the residents and area businesses that he will be serving. Salzman added, "I have tremendous shoes to fill and I'm going to do the best I can."

CONT./PÁGINA 1

de trabajar más en profundidad con la comunidad.

"Estoy entusiasmado de salir a la calle y aprender. Tengo muchas ganas de hacer la diferencia. Con mi trabajo anterior, como patrullero, no llegas a conocer a la gente a nivel personal y estoy muy emocionado de conocer a mucha gente y ver la forma en que mejor podemos ayudar a la comunidad", dijo Salzman.

Originario de St. Louis, Salzman se graduó de la Universidad Estatal Truman con un título en psicología y justicia penal. En 2003, se unió a las fuerzas policíacas de Kansas City, Missouri, donde

ha estado patrullando las calles durante 13 años. Agrega que él está casado y tiene dos hijos.

Antes de llegar al Centro CAN, Salzman era un oficial de patrulla y recuerda su protocolo típico al responder a una situación y era el contestar las llamadas telefónicas, y a continuación, salir y resolver el problema o documentar un incidente para pasar a la siguiente llamada.

El reveló que la policía comunitaria es diferente a lo que un típico oficial vería. "Se tiene que volver a ajustar por completo su forma de pensar en el trabajo policial. Es conocer a las personas en ese nivel personal", explicó Salzman.

Uno de los secretos del Oficial de Policía de KCMO, Chato Villalobos y el ex oficial de policía, Matt Tomasic, es vestirse como la gente común, lo que a menudo incluye camisetas y pantalones cortos. Esto les permitió ganar la confianza necesaria y abrió un diálogo con las personas a las que servían. Al vestirse como civiles, estos agentes de policía parecen ser más accesible para los residentes del barrio.

Los oficiales del Centro CAN trabajan diariamente con los jornaleros, proporcionándoles las instalaciones y las herramientas necesarias para ayudar a mejorar sus vidas.

Esto incluye, pero no se limita, a preparar el centro para reuniones comunitarias, la instalación de un jardín comunitario y la eliminación de graffiti, creando así un entorno más seguro para los negocios, residentes

y la comunidad en general.

Ahora con su nuevo puesto en el Centro CAN, Salzman trabajará en conjunto con la comunidad como lo han hecho Villalobos y Tomasic. El dijo que, "ha sido algo agitado el adaptarse al horario y conocer gente nueva. Es una experiencia muy interesante para mí porque no estoy acostumbrado a esto. De hecho, es llegar a conocer a la gente a nivel personal y no sólo se trata de una emergencia policíaca para pasar a la siguiente [llamada]".

El hizo hincapié que con la policía comunitaria, los agentes llegan a "conocer a la gente a nivel personal por el hecho de descubrir sus necesidades y llevar un seguimiento con ellos a nivel personal y tratar de averiguar cuál es la mejor solución posible".

Salzman no está solo, él ha estado trabajando con Villalobos por el último par de semanas y tiene una mejor comprensión de la misión central del Centro CAN.

Al haber crecido en un hogar latino, Salzman está acostumbrado a la cultura y la recibe con los brazos abiertos. A pesar de que admite que no habla español fluido, Salzman está dispuesto a aprender el idioma.

Entusiasmado con su nuevo puesto en el Centro CAN, él está ansioso de salir a la calle en la comunidad del Westside y hablar con los residentes y los negocios de la zona a los que va a servir. Salzman añadió, "Tengo unos enormes zapatos que llenar y voy a hacer lo mejor que pueda".

# LA GALERÍA

ARCE

AVAILABLE FOR ART EXHIBITS, PRIVATE PARTIES,  
COMPANY PARTIES, FAMILY REUNION, BABY/WEDDING SHOWER...

Disponible para EXHIBICIONES DE ARTE, FIESTAS PRIVADAS, REUNIONES FAMILIARES, BABY/BODAS SHOWER...

Welcome! ¡Bienvenidos! SALÓN GALLERIA

CALL-US / LLAMENOS  
**(816)472-5246**  
BOOK TODAY/RESERVA HOY!

2918 Southwest Blvd. KCMO  
In The ♥ Of The Latino Community

[www.KCHispanicNews.com](http://www.KCHispanicNews.com)

Always  
**ONLINE**

Siempre  
**EN LINEA**

## Los Alamos Market y Cocina

Menudo, Pozole, Carnitas, Tamales, Chilaquiles...

By popular demand New Opening Hours  
A petición del Público Nuevas Horas de Servicio

Tuesday - Saturday \* Martes a Sábado

6 am to 7 pm

Sunday \* Domingo

6 am to 3 pm

1667 Summit, Kansas City, Mo 64108 - 816-471-0450



**Conchita**

Invites you! Te invita!

## ¡Necesitamos su opinión!

**Evalúe los cambios propuestos a los programas de transporte regionales.**

El Concilio Regional de Mid-América (por sus siglas en Inglés, MARC) es la organización metropolitana de planificación para los nueve condados de la región de Kansas City. Muchos de nuestros programas son sostenidos por sus impuestos y pueden afectar el transporte en su comunidad. Por este motivo, nos gustaría obtener sus comentarios sobre los proyectos propuestos.

- Una enmienda especial al Plan de Transportación que incluye mejoras a la calle Salem en Oak Grove.
- Una enmienda al Unified Planning Work Program (UPWP) que impone las actividades sobre los planes de transportación que MARC y otras agencias proponen realizar el siguiente año fiscal.

Esperamos sus comentarios antes del **jueves 4 de agosto** del 2016.

Para ver los planes y hacer comentarios, favor de visitar la página: [marc.org/transportationinput](http://marc.org/transportationinput). Para más detalles, llame al 816/474-4240 o escribanos al [transportation@marc.org](mailto:transportation@marc.org).

**MARC**  
Mid-America Regional Council  
600 Broadway, Suite 200, Kansas City, MO 64105  
Phone: 816/474-4240 • Fax: 816/421-7758  
E-mail: [transportation@marc.org](mailto:transportation@marc.org)

## We need your feedback!

**Review proposed changes to regional transportation programs.**

The Mid-America Regional Council serves as the metropolitan planning organization for the eight-county Kansas City region. Many of our programs are funded with your tax dollars and may affect transportation in your community, so we would like your comments on proposed projects.

- Special amendment to Transportation Improvement Plan to include improvements to Salem Street in Oak Grove.
- Amendment to the Unified Planning Work Program (UPWP) which dictates the transportation planning activities MARC and other agencies propose to undertake during the next fiscal year.

Comments are due by **Thursday, August 4, 2016**.

View the plans and provide comments at [marc.org/transportationinput](http://marc.org/transportationinput). Call 816/474-4240 or email [transportation@marc.org](mailto:transportation@marc.org) for more details.

**MARC**  
Mid-America Regional Council  
600 Broadway, Suite 200, Kansas City, MO 64105  
Phone: 816/474-4240 • Fax: 816/421-7758  
E-mail: [transportation@marc.org](mailto:transportation@marc.org)

Education  
  
**Full-Time and Part-Time Faculty and Staff Career Opportunities**  
 at  
<https://jobs.mcckc.edu>  
 EOE/M/F/N/Disabled



Sealed bids for Replace Membrane Roof System, College View State School, Joplin, Missouri, Project No. E1603-01 will be received by FMDC, State of MO, **UNTIL 1:30 PM, 8/18/2016.** For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Replace Roof, Rehabilitation Center Building, St. Louis Psychiatric Rehabilitation Center, St. Louis, Missouri, Project No. M1602-01 will be received by FMDC, State of MO, **UNTIL 1:30 PM, 8/25/2016.** For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Roof Replacement, Clinton Readiness Center, Clinton, Missouri, Project No. T1514-01 will be received by FMDC, State of MO, **UNTIL 1:30 PM, 8/25/2016.** For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Roof & HVAC Replacement, Jefferson City Readiness Center, Jefferson City, Missouri, Project No. T1608-01 will be received by FMDC, State of MO, **UNTIL 1:30 PM, 8/18/2016.** For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

Sealed bids for Park Hills Residential Yard Clean Up Project, St. Francois County, Missouri, Project No. X1610-01 will be received by FMDC, State of MO, **UNTIL 1:30 PM, 8/25/2016.** For specific project information and ordering plans, go to: <http://oa.mo.gov/facilities>

**PUBLIC IMPROVEMENTS ADVISORY COMMITTEE  
CITYWIDE HEARINGS**

The Public Improvements Advisory Committee (PIAC), in cooperation with the Mayor and City Council, will be holding citywide hearings in the north, midtown and south areas. These hearings are being held so that the Committee and Council can hear from citizens about the city's public improvement needs. The PIAC will use information gathered through the hearings to recommend projects for funding to the Council for Year Thirty-Four (Fiscal Year 2017-2018) of the one-cent sales tax for public improvements.

In addition to coming to the hearings, citizens also can tell the PIAC about needed public improvements by completing a request form. These forms will be available at the hearings or are available from the Capital Improvements Program.

The hearings are as scheduled:

<b>Friday, August 19, 2016</b> Committee Room City Hall, 414 E. 12th St., 10th Floor 9:00 AM – 12:00 PM	<b>Tuesday, August 23, 2016</b> The Gem Theater 1615 E. 18th Street 6:30 PM – 8:30 PM
<b>Wednesday, August 24, 2016</b> Hillcrest Community Center 10401 Hillcrest Road 6:30 PM – 8:30 PM	<b>Thursday, August 25, 2016</b> Northland Neighborhoods, Inc. 4420 NE Chouteau Trafficway 6:30 PM – 8:30 PM

**The deadline date to submit a request is August 31, 2016**

If you have any questions, you can contact the Capital Improvements Program at (816) 513-8828.

**SOLICITS PROPOSALS**

**MBE/WBE Invitation to Bid:** MW Builders Inc. solicits proposals from certified disadvantaged, minority and/or woman-owned firms qualified for commercial construction for the project Frontage at Executive Park, Kansas City, MO. Job to bid **8/15/2016 at 2:00 PM Central Time (CT).** Please submit proposals to MW Builders Inc., 13725 W. 109th Street, Lenexa, KS 66215. Phone: (913) 317-3700, Fax: (913) 345-1093, Email: [jbrubaker@mwbuilders.com](mailto:jbrubaker@mwbuilders.com). EOE/M/F/V/H

**OVERLAND PARK  
KANSAS**  
ABOVE AND BEYOND. BY DESIGN.

**Law Enforcement**

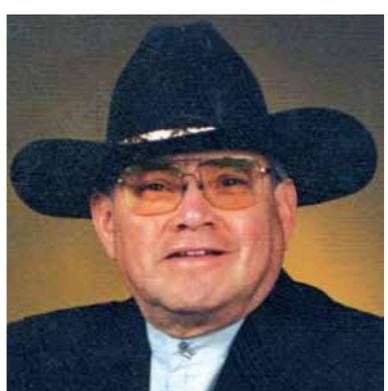
The City of Overland Park Police Department has the following positions available:

**School Crossing Guard  
Police Officer  
Police Dispatcher  
Parking Enforcement/Motorist Assist Officer  
Fleet Services Technician**

To apply, please go to [www.opkansas.org](http://www.opkansas.org). EO/M/F/D/V

*In Loving Memory*

**JIM SERAPIO REYES**



Jim Serapio Reyes, 86, of Kansas City, Missouri passed away at home surrounded by his family on Saturday evening, July 23rd, 2016. He will always be remembered as a devoted and loving husband, father, grandpa, great-grandpa, brother, tio, and padrino to many. Jim was born on November 14th, 1929 in Coffeyville, Kansas to Juan and Juana Reyes. After he graduated from Coffeyville High School, he moved with his family to Kansas City, where he asked his future wife Linda to dance for the first time. Jim and Linda were later married September 4th 1950 and were married for 62 years. Jim was known as a "self-made" man and began his career at Darby Corporation working in the shop, later pursuing a career with Boilermakers Local 83. During his tenure, Jim held various supervisor positions for many years on many jobs covering four states, later retiring in 1990 as assistant superintendent. After retiring, he helped Linda operate their business, J-Linn Cleaning LLC.

Jim's greatest joys in life were family trips to Mexico every year, visiting relatives in the state of Guanajuato and vacationing in Jim and Linda's favorite place, San Miguel De Allende. Holidays, sacraments, and birthdays were a special time, providing family celebrations; most well-known for their tamales, gifts, enjoyment of music, and playing Santa Claus for their grandchildren. His love for family, devotion to faith, strong-willed work ethic, and kind smile will always be remembered.

Jim is preceded in death by his parents, Juan and Juana; wife, Linda; brothers, Lupe and Sistos; sisters, Rebecca, Alvina, Antonia, and Jessie; and great-grandson, Isaac Luke Reyes. Survivors include his sisters, Juanita Leyva and Virginia Parra; four children, Josephine Reyes of Kansas City, MO, Jim Serapio Reyes Jr. and wife Linda of Kansas City, MO, Michelle Ibarra and husband Jesse Jr. of Kansas City, KS, and Damien Reyes Sr. of Kansas City, MO. Left behind to cherish his memory are his 14 grandchildren, Damian Jr. and wife Amelia, Mark, Andrew, James and wife Jennifer, Jesse III, Nicholas, Luke and wife Erin, David, Simon Sr., Stephen, Alyssa, Jacob and wife Alex, Thomas and Jessica. He will also be missed by his 17 great-grandchildren, Alexander, Ava, Ethan, Adrian, Evelyn, Simon Jr., Cameron, Elora, Isaac, Jaclyn, Emma, Zachariah, Jade, Noah, Zachary, Jalen, and Ezekiel.

Mass of Christian Burial will be at 10:00 AM on Saturday, July 30th at Guardian Angels Catholic Church, 1310 Westport Rd., Kansas City, MO. Entombment in Mt. Calvary Mausoleum in Kansas City, KS. Visitation will be 6:00-9:00 p.m. Friday, July 29, 2016 at the McGilley Midtown Chapel, 20 West Linwood Blvd., Kansas City, MO. In lieu of flowers, memorial contributions may be made to Sisters Servants of Mary, 800 N. 18th St, Kansas City, KS 66102-4291. Condolences may be given at [www.mcgilleymidtownchapel.com](http://www.mcgilleymidtownchapel.com). Arrangements: McGilley Midtown Chapel 816-753-6200.

**PUBLIC NOTICE**

The Full Employment Council, Inc. (FEC) will receive Proposals for the following:

**Audit Services**

Copies of the RFP may be obtained at: the Full Employment Council/American Job Center, 1740 Paseo, Blvd., Kansas City, Missouri 64108, by contacting Tirhas Kidane, at (816) 471-2330, ext. 1249; or can be downloaded at [www.feckc.org](http://www.feckc.org). under the public notice section. To be considered, one (1) original and four (4) copies of the proposal must be received and stamped by FEC/AJC no later than 5:00 p.m., **Friday, August 19, 2016** to the **Attention: Tirhas Kidane, VP/CFO, Full Employment Council, Inc./ American Job Center, 1740 Paseo Blvd., Kansas City, MO 64108.**

The full Employment Council/American Job Center reserves the right to reject any or all proposals, to take any or all proposals under advisement, or to accept any proposals as may be deemed in its interest as meeting the standards of best and lowest proposal. **A pre-bid conference will be held at 1740 Paseo Blvd, in the conference room, on Wednesday, August 10, 2016 at 2:00 pm. All interested parties are encouraged to attend.**

**OPENING FOR SALES PERSON**

**KC Hispanic News Newspaper** is seeking a Sales Person to join our sales team. This person must have advertising experience in the metro and within the Latino market. Bi-lingual is a major Plus \* Commission Driven Possible to work from home if you are the right person Contact Joe Arce @ 816-506-1421 Email resume to [joe-arce@kchispanicnews.com](mailto:joe-arce@kchispanicnews.com) EOE

**KANSAS CITY  
Hispanic News**

PUBLISHER/PRESIDENT (Editor/Presidente)  
**Jose "Joe" Arce**  
 VICE PRESIDENT (Vicepresidente)  
**Ramona Arce**  
 EDITOR (Editor)  
**Jose Faus**  
 REPORTERS/Writers (Reporteros/Periodistas)  
**Debra DeCoster, Jose Faus, Jerry LaMartina**  
 DESIGN/LAYOUT (Diseño Editorial/Diagramación)  
**Janneth-B Rodriguez**  
**Gemma Tornado**  
 SPANISH TRANSLATION (Traducción a español)  
**Gemma Tornado**  
 STUDENT INTERN (Becario)  
**Marco Holguin**  
**Jose Muñoz**

KCHN is a weekly publication of Arce Communications Inc. who bears no responsibility for accuracy or content advertisements. All rights reserved. Arce Communications Inc. does not guarantee the absence of error and every attempt will be made to remedy in KCHN at our next edition. KCHN es una publicación semanal de Arce Comunicaciones Inc. quienes no se hacen responsables por la precisión o contenido de los anuncios. Todos los derechos reservados. Arce Comunicaciones Inc. no garantiza la ausencia de errores en KCHN los cuales serán corregidos en nuestra siguiente edición.

  
 2918 Southwest Blvd.  
 Kansas City, MO 64108-1911  
 PHONE: (816)472-KCHN  
 FAX: (816)931-NEWS  
 E-MAIL: [JoeArce@KCHispanicNews.com](mailto:JoeArce@KCHispanicNews.com)  
[www.kchispanicnews.com](http://www.kchispanicnews.com)

**Pachuco, I am a LGBTQ (Lesbian, Gay, Bi-sexual Transgender, Queer) Latina and my family has disowned me because I chose to come out of the closet. After the shootings in Orlando, I am now afraid that I may be a target for violence. What are your thoughts about the mass killing in Orlando and what is your advice to me from those who may look at me differently and cause harm to me? Latina LGBTQ**

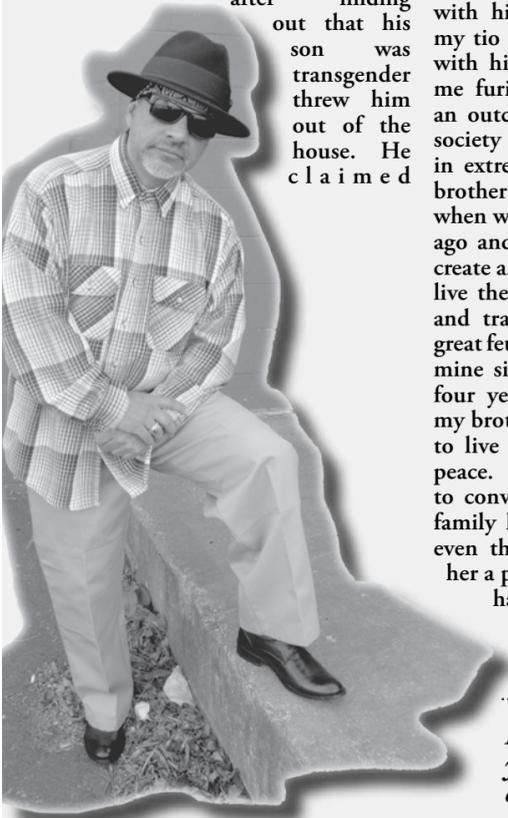
By  
LUIS CORDOBA

Dear Latina LGBTQ,

It is sad to know that your family has decided to disown you for being who you are. I remember many years ago a person asking me "what would you do if your son told you he was gay?" My response was ...nothing... I wouldn't do anything. My son is my son and I will love him no matter what. It turns out that one of my son's struggles is with an addiction problem and despite this I still love him and will continue to support him in his attempt toward his recovery... punto(Period)!

I have counseled many families and am not surprised to hear that for the most part, some male Latino fathers who find that their sons or daughters are gay choose to be pendejos and do everything in their power to disown them. They have remarked "yo no soy maricon y porque dece mi hijo que el si es" ("I am not a faggot so why does my son say he is?"). The stupidity of his comment makes me vomit. I had an uncle who lived in Mexico and

after finding out that his son was transgender threw him out of the house. He c l a i m e d



Traduce  
GEMMA TORNERO

Estimada Latina LGBTQ,

Es triste saber que tu familia ha decidido renegar de quién eres. Recuerdo que hace muchos años una persona me preguntó "¿Qué haría usted si su hijo le dijera que es gay?" Mi respuesta fue, nada, no haría nada. Mi hijo es mi hijo y yo lo amaré, sin importar nada. Resulta que una de las luchas de mi hijo tiene que ver con un problema de adicción, y a pesar de eso, todavía lo amo y continuaré apoyándolo en su intento hacia su recuperación. ¡Punto!

Yo he atendido a muchas familias y no me sorprende escuchar que en su mayor parte, algunos padres latinos masculinos, descubren que sus hijos o hijas son homosexuales y eligen ser unos pendejos y hacer todo lo que está en su poder para renegar de ellos. Han dicho "yo no soy maricón, entonces porque dice mi hijo que él si es". La

Esta columna, esta dedicada, a la ayuda de la juventud y las familias. Mi misión como "El Pachuco Educado", es ayudar a la gente de todas las edades a vencer prejuicios y estereotipos. Mi deseo es animar a la juventud y a las familias a examinar la vida desde un nuevo punto de vista, con la esperanza de motivar a todos los pueblos hacia el cambio de vida positiva. Si usted tiene una pregunta o preocupación con la que lucha, por favor póngase en contacto conmigo en Facebook en [www.facebook.com/educatedpachuco](http://www.facebook.com/educatedpachuco). Espero llegar a conocerle.

"El Pachuco Educado".

El consejo ofrecido por el Pachuco Educado tiene propósitos informativos únicamente. Si usted tiene una preocupación específica que requiere la ayuda profesional, por favor consulte con un especialista calificado y entrenado apropiadamente. Cuando usted presente propuestas y/o cualquier otra información, a Hispanic News y a El Pachuco Educado usted estará otorgando permiso para usar, reproducir, o modificar sus presentaciones en todas las publicaciones electrónicas e impresas aquí y/o en otros lugares. La información de identificación nunca será incluida o distribuida. Debido al gran número de propuestas, lamentamos que no podamos responder personalmente a cada una. La información presentada no representa la opinión de Hispanic News o de cualquiera de sus empleados.

embarrassment to the family and used that as an excuse to not have anything to do with him. This incident occurred back in the late 60's in a small town in Mexico where my nephew was living at the time. Reports of the family closest to him would say that he was a cross dresser and because of this behavior he was not right in the head. My nephew considered himself to be female and struggled all his life with not being accepted by his family and society. He had to endure the rejection of many, bullying taunts, sexual and physical abuse from others and the vicious attacks of his family. It was extremely difficult for him to know that he was living in a male body but knew he was female. She later would suffer from depression and the trauma from all the abuses. She was living in a period (50's) where if you openly admitted to being gay you opened yourself to harm due to the ignorance and hate of those that didn't have enough sense to accept people for who they were. My tio Jose has long departed this world and did so not having a positive relationship with his only son. To think that my tio did not want anything to do with his own sangre (blood) makes me furious. My nephew has been an outcast from the family and her society for many years now and lives in extreme poverty in Mexico. My brother Frank and I were applaud when we heard of her situation a year ago and did everything we could to create an environment where she may live the rest of her life with dignity and tranquility. There has been a great feud between my tio's family and mine since the death of my mother four years ago. Despite this feud, my brother and I elected to assist her to live the remainder of her life in peace. With that said, we were able to convince some of her immediate family living in Mexico to help out even though they did not consider her a part of the family. Today, I am happy to report that she was placed in a small apartment with electricity, running

water and the amenities to live a better life. So remember to be strong and don't give in to the pendejos who choose to disrespect you. With respect to the mass killing in Orlando, I cannot find the words to express the sadness that struck me when I first heard the news. I remembered my nephew and how his family treated him during the time he chose to transition from a male image to that of a female. Hate crimes exist not only with the LGTBQ but with Latinos, African Americans, Asians, Native Americans, Caucasians and others.

We sometimes become desensitize from the violence around us and forget that we need to stand up for people of all walks of life. We think that it will not happen to our families but violence somehow creeps up on us when we least expect it. We are reminded every night through social media about the senseless killing around the world and in our own communities. The recent massacre in Orlando where many Latinos lost their lives is one example of the changing world we live in. In this particular situation it appears that the LGBTQ Latino community was the target. I asked myself who or what could have been so hateful to kill so many innocent individuals who were having a good time socializing with their friends, partners, husbands and wives.

I recently received an email from the Editor and Chief of the KC Hispanic news Mr. Joe Arce about a news releases dated June 24th 2016 speaking to the more than 50,000 Hispanic killed with guns in the United States since 1999. A full report is available for those who wish to get more information at <http://www.vpc.org/studies/hispanic16.pdf> or for those of my readers who prefer this information in Spanish <http://www.vpc.org/studies/hispanicesp16.pdf>. We are living in a society where people choose to settle their differences with violence. We have

**Pachuco, yo soy una Latina LGBTQ (Lesbianas, Gays, Bi-sexuales, Transgenero, Queer) y mi familia me ha repudiado porque elegí salir del armario. Después de la balacera en Orlando, ahora estoy con miedo de que yo pueda ser objeto de violencia. ¿Cuál es su opinión del asesinato en masa en Orlando y cuál es su consejo para mí acerca de los que pudieran verme de manera diferente y causarme daño? Latina LGBTQ**

estupidez de sus comentarios me hace vomitar. Tenía un tío que vivía en México y después de descubrir que su hijo era transgénero, lo echó de la casa. Afirmó que era una vergüenza para la familia y utilizó eso como una excusa para no tener nada que ver con él. Este incidente se produjo a finales de los 60 en un pequeño pueblo de México, donde mi sobrino estaba viviendo en ese momento. Los reportes de la familia más cercana a él decían que era travesti y debido a éste comportamiento no estaba bien de la cabeza. Mi sobrino se consideraba ser del sexo femenino y luchó toda su vida por no ser aceptado por su familia y la sociedad. Tuvo que soportar el rechazo de muchos, las burlas, la intimidación, el abuso sexual y físico de los demás, y los ataques viciosos de su familia. Era extremadamente difícil para él saber que estaba viviendo en un cuerpo masculino, pero sabía que era una mujer. Con el tiempo ella sufriría de depresión y el trauma de todos los abusos. Ella vivía en una época (los 50s) donde si se admitía abiertamente ser gay, abría él mismo una puerta para ser dañado debido a la ignorancia y el odio de los que no tienen el suficiente sentido común para aceptar a las personas por lo que son. Mi tío José se ha ido desde hace mucho de este mundo, y lo hizo sin tener una relación positiva con su único hijo. El pensar que mi tío no quería nada que ver con su propia sangre, me da rabia. Mi sobrino ha sido marginado por la familia y la sociedad desde hace muchos años y vive en la pobreza extrema en México. A mi hermano Frank y a mí nos aplaudieron, cuando supimos de su situación hace un año, e hicimos todo lo posible para crear un ambiente donde pueda vivir el resto de su vida con dignidad y tranquilidad. Ha habido una gran disputa entre la familia, la mía y de mi tío, desde la muerte de mi madre, hace cuatro años. A pesar de ésta pelea, mi hermano y yo elegimos ayudarla a vivir el resto

de su vida en paz. Dicho esto, hemos sido capaces de convencer a algunos integrantes de su familia inmediata, que viven en México, a ayudar a pesar de que no la consideraban parte de la familia. Hoy, estoy feliz de informar que ella vive en un pequeño apartamento con la electricidad, agua y los servicios necesarios para vivir una vida mejor. Así que, recuerda que debes ser fuerte y, no cedas ante los pendejos que optan faltarte el respeto. Con respecto a la matanza masiva en Orlando, no puedo encontrar las palabras para expresar la tristeza que sentí cuando me enteré de la noticia. Recordé a mi sobrino, y cómo su familia lo trató durante el tiempo en que él eligió hacer la transición de una imagen masculina a la de una mujer. Existen crímenes de odio, no sólo en la comunidad LGTBQ, sino con los latinos, afroamericanos, asiáticos, nativos americanos, caucásicos y otros.

A veces nos desensibiliza la violencia que nos rodea y nos olvidamos de que tenemos que defender a la gente de todos los ámbitos de la vida. Pensamos que no le va a pasar a nuestras familias, pero de alguna manera la violencia nos arrastra cuando menos lo esperamos. Se nos recuerda todas las noches, a través de las redes sociales, acerca de las matanzas sin sentido en todo el mundo y en nuestras propias comunidades. La reciente matanza en Orlando, donde muchos latinos perdieron su vida, es un ejemplo de la evolución del mundo en que vivimos. En esta situación particular, parece que la comunidad LGBTQ latina era el objetivo. Me pregunté, quién o qué podría haber sido tan odiado para matar a tantas personas inocentes que estaban teniendo un buen momento al socializar con sus amigos, parejas, esposos y esposas.

Hace poco recibí un correo electrónico del editor y jefe de prensa de KC Hispanic News, el Sr. Joe Arce, acerca de unos comunicados de

This column is dedicated to helping youth and families. My mission as the Educated Pachuco is to help people of all ages overcome prejudices and stereotypes. My desire is to encourage youth and families to examine life from a new perspective with the hope of motivating all peoples toward positive life change. If you have a question or concern that you are struggling with, please contact me on Facebook at ([www.facebook.com/educatedpachuco](http://www.facebook.com/educatedpachuco)). I look forward to getting to know you.

The Educated Pachuco.

Advice offered by the Educated Pachuco is intended for informational purposes only. If you have a specific concern that requires professional help, please consult with an appropriately trained and qualified specialist. When you submit responses and any other information, you grant the Educated Pachuco and Kansas City Hispanic News permission to use, reproduce, or modify your submissions in all electronic and print publications here and/or elsewhere. Identifying information will never be included or distributed. Due to the large number of submissions, we regret that we cannot respond personally to each one. The information presented does not represent the opinion of Kansas City Hispanic News or any of its employees.

choices and might consider being accepting of others who do not share our own religion, life-styles, customs, and traditions. We are all brothers and sisters in God's eyes and are unique in many ways. I am proud to be both an American and a Mexican and will not live in fear just because someone doesn't like me because I have a permanent beautiful tan or because I am El Pachuco Educado.... chale! I will continue to advocate for the rights of all people and will not take it upon myself to disrespect those that appear to be not like me. I choose to feel safe and will not live in fear just because we have bigots, racist, and those who feel their race is superior. For my brothers and sisters from the LGBTQ community who need support, I offer the Kansas City Anti-Violence Project at [www.kcavp.org](http://www.kcavp.org) or you can contact Mr. Justin Shaw, Executive Director at 816.561.2755 ext.200. Tell him Dr. Luis Cordoba referred you.

El Pachuco take the words of his patriot father, Emiliano Zapata..."Prefiero morir de pie que vivir de rodillas..."It is better to die standing on my feet than to live on my knees."

This quote gives me the power to continue living as a Latino person without fear. Viva Zapata!!!

The Pachuco Educado .

prensa con fecha del 24 de junio de 2016, hablando a los más de 50 mil hispanos asesinados con armas de fuego en los Estados Unidos desde 1999. El informe completo está disponible para aquellos que deseen obtener más información en <http://www.vpc.org/studies/hispanic16.pdf> o para aquellos de mis lectores que prefieren esta información en español <http://www.vpc.org/studies/hispanicesp16.pdf>.

Estamos viviendo en una sociedad donde la gente elige resolver sus diferencias con la violencia. Tenemos opciones y, podríamos considerar el aceptar a los demás, a los que no comparten nuestra propia religión, estilos de vida, costumbres y tradiciones. Todos somos hermanos y hermanas ante los ojos de Dios y somos únicos en muchos aspectos. Estoy orgulloso de ser estadounidense y mexicano y no voy a vivir con el miedo simplemente porque a alguien no le caigo bien debido a que tengo un bonito bronceado permanente o porque soy El Pachuco Educado, ¡chale! Voy a seguir abogando por los derechos de todas las personas y haré lo necesario para respetar a los que no se parecen a mí. Elijo sentirme seguro y no voy a vivir con miedo sólo porque tenemos a intolerantes, a racistas, y a los que sienten que su raza es superior. Para mis hermanos y hermanas de la comunidad LGBTQ que necesitan apoyo, les recomiendo el Proyecto Contra la Violencia de Kansas City, en el sitio electrónico [www.kcavp.org](http://www.kcavp.org) o puede comunicarse con el Sr. Justin Shaw, Director Ejecutivo al (816) 561-2755 ext.200. Dile que el Dr. Luis Córdoba te recomendó.

El Pachuco toma las palabras de su padre patriota, Emiliano Zapata, "Prefiero morir de pie que vivir de rodillas".

Esta cita me da el poder para seguir viviendo como una persona latina sin miedo. ¡¡¡Viva Zapata!!!

El Pachuco Educado

# "People in Missouri are ready for new leadership"

CONT./PAGE 1

Republican on the ballot.

Republican John Brunner, whose candidacy Hispanic News wrote about in April, is running for governor against Catherine Hanaway, Eric Greitens and Peter D. Kinder. Democratic gubernatorial candidates are Leonard Joseph Steinman II, Chris Koster, Eric Morrison and Charles B. Wheeler.

Democrat Mike Sharp is running for re-election as Jackson County sheriff against Brice Stewart. Raymond L. Draper is the sole Republican on the ballot.

Contreras:

Contreras grew up in Kansas City's Westside and Westport, and lives in Kansas City near the Truman Sports Complex. He worked at the Federal Reserve Bank of Kansas City and the U.S. departments of state and commerce. This is his first run for public office.

"People in Missouri are ready for new leadership," Contreras told Hispanic News last year. "They're excited about the future of the party. They're looking to young leaders ... (to bring) good government and ethics reform, and rebuilding trust in government."



Contreras proposes several changes in the treasurer's office, including the implementation of a financial-literacy platform to help working families and those who live in areas with too few banks.

"It hurts our economy when they're not able to save more and buy more," he said. "I could work with banks that could, for example, offer check cashing at no cost and help people build a credit history. I grew up in neighborhoods in Kansas City in which people didn't make smart financial

decisions and sometimes had to get emergency payday loans at exorbitant interest rates. I've seen the struggles firsthand, I understand them, and I've studied them."

Abarca:

The 19th District in the Missouri House includes Kansas City's Northeast area, Sugar Creek and Independence. Abarca has lived in the Northeast for four years.

One of his key goals, he said early this year, is to include in his campaign "people who are neighborhood leaders."

"Who's prepared to step up next?" he said. "Who are we preparing to be our next member of Congress, our next U.S. senator, our next governor from the urban areas?"



Abarca stressed the fundamental need for residents to vote in every election.

"We need people to get out there and vote in this election, in the next elections in April and November, and in every election that exists, because voter apathy is killing our country, it's killing our state (and) it's killing our district," he said.

Abarca said that, when he moved to the Northeast, "the first thing I did was ask how I can help."

"Beyond that, I've put that question into action ... and directly engaged with the community," he said.

Rizzo:

Rizzo is a Kansas City native and has held the District 19 seat in the Missouri House since 2010. He announced his candidacy for the Missouri Senate's District 11 seat last November.

"Over the past five years, I have fought to bring

quality jobs to our region, increase funding for our educational institutions and protect workers against attacks by well-financed out of state special interests," he said in a new release in November. "The challenges facing Missouri and Jackson County require committed leadership, and after much consideration I have decided that the best way for me to continue to represent our interests in Jefferson City is to run for the 11th District Senate Seat. I look forward to talking with the people of the Jackson County about how we can make our community a better place to live, work and raise a family."

Brunner:

Brunner told Hispanic News in April that he wanted to make helping Missouri's military veterans one of his top priorities in his candidacy for governor.

He is a U.S. Marine Corps veteran and was a platoon commander. He's been a business owner for 35 years, and worked as a missionary.

"Unfortunately, too many politicians say they're going to support and help veterans, but I have yet to see anybody deliver and get the job done," Brunner said in April.

In order to adequately address the problems veterans face, Brunner said, "you have to elect a different kind of person, who has demonstrated they know what to do and can get the job done."

"Jobs speak louder than words," he said.

Sharp:

Mike Sharp started his first term as Jackson County sheriff in 2009. He has 26 years of law enforcement experience with the Kansas City Police Department.

Citizens for County Progress has endorsed Sharp in his run for re-election.

The Kansas City Star reported in September 2015 that, a computer technician for Jackson County, had filed a federal law suit alleging that, after Sharp learned that Stewart intended to run for sheriff in 2016, Stewart was removed from the Lee's Summit sheriff department's office.

## ENDORSEMENTS FOR PRIMARY ELECTION

August 2, 2016



## La Raza Political Club

¡La Raza Unida Jamas Sera Vencida!

President: Lali Garcia  
Paid for by La Raza Political Club  
Michael Arroyo, Treasurer

FOR RIDES CALL  
816-716-4073

U.S. REPRESENTATIVE  
**EMANUEL CLEVER II**

U.S. SENATOR  
**JASON KANDER**

GOVERNOR  
**CHRIS KOSTER**

LIEUTENANT  
**RUSS CARNAHAN**

SECRETARY OF STATE  
**ROBIN SMITH**

STATE TREASURER  
**PAT CONTRERAS**

ATTORNEY GENERAL  
**TERESA HENSLEY**

COUNTY EXECUTIVE  
**FRANK WHITE**

PROSECUTING ATTORNEY  
**JEAN PETERS BAKER**

SHERIFF JACKSON COUNTY  
**MIKE SHARP**

24TH DISTRICT  
**JUDY MORGAN**

5TH WARD COMMITTEEMAN  
**JOHN "COACH" COMSTOCK**

5TH WARD COMMITTEEWOMAN  
**HILA "DUTCH" NEWMAN**

### QUESTION 1 (PARK PROPERTY)

Should the City of Kansas City remove from the park system vacant property located generally along Roanoke Parkway at 4600 Madison Avenue containing approximately 1,333 square feet or 0.031 acres, which has been determined by the Board of Parks and Recreation Commissioners to be no longer necessary or appropriate for park, parkway, or boulevard use?

YES  NO

IF YOU ARE IN FAVOR OF THIS QUESTION, COMPLETELY DARKEN THE OVAL BESIDE "YES"  
IF YOU ARE OPPOSED TO THIS QUESTION, COMPLETELY DARKEN THE OVAL BESIDE "NO"



## Parents urged to put vaccinations on summer to-do lists

Mid America Immunization Coalition (MAIC), a non-profit organization dedicated to reducing the incidence of vaccine-preventable diseases, is urging college-bound students and their parents make sure that they are current on all their important vaccinations before heading off to college in the fall.

As Missouri and Kansas parents and their high school graduates prepare for college, they should take time to review vaccination records to ensure their students have all the vaccines recommended by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC). By having the recommended vaccines, students are protected from deadly diseases like meningitis, human Papillomavirus (HPV) and others. Many people don't realize that immunizations need to be updated to ensure protection.

Recent campus outbreaks of meningitis raise serious concerns about making sure students are protected through vaccination. Students living on campus are at highest risk for catching infectious diseases. College dormitories are an

excellent breeding ground for many contagious illnesses. "Vaccines are safe and effective. They're the students' best defense regardless of what school they attend," said Cindy Olson Burgess, RN, immunization program coordinator at Children's Mercy Kansas City and co-chair of the MAIC. Students are encouraged to make sure they are current on all their immunizations, because they will be in close contact with other students, and dangerous diseases can spread so quickly.

Meningitis is particularly dangerous. The disease mimics a case of the flu but can very quickly result in loss of limbs and even death if not treated immediately. However, it can be prevented with a vaccine. There are several strains of meningitis, and two vaccines (Meningitis B and Meningococcal 4-valent conjugate) are required for full protection.

Human Papillomavirus (HPV) vaccine is the first cancer-preventing vaccine, and so it is especially important to take advantage of the availability of this potentially life-saving vaccine.

In Missouri, Governor

Jay Nixon recently signed into law Senate Bill (SB) 635, which requires that all college students living in on-campus housing receive meningococcal vaccinations in accordance with ACIP (Advisory Committee on Immunization Practices) recommendations.

On-campus housing includes any fraternity or sorority residence, privately owned or not, on or near the campus of a public institution of higher education.

Furthermore, the law requires that all students in public and private colleges are to be provided education about meningitis.

Many colleges, both in Missouri and Kansas, require incoming freshmen to provide proof of receiving vaccinations against measles, mumps and rubella, varicella (chickenpox), and hepatitis B, as well as a tetanus diphtheria (Tdap) booster.

Mid America Immunization Coalition advises all college-bound students to get up to date on the following:

Meningococcal 4-valent conjugate vaccine  
MenB vaccine (Meningococcal B)



Soluciones sencillas para obtener un aire mas limpio



AirQKC.org

T-dap (tetanus, diphtheria and pertussis)  
HPV vaccine  
Flu (influenza)  
MMR (mumps, measles and rubella)  
Varicella (chicken pox)  
Hep A (hepatitis A)  
Hep B (hepatitis B)  
Your pediatrician or family physician can verify which vaccinations need to be updated. Health insurance companies now cover the cost of most vaccinations.

Additional help is offered through free medical clinics and public health departments throughout the area. Visit [www.mchc.net](http://www.mchc.net) for a list of clinics in the metro area. Other helpful links for more information:  
Immunization Action Coalition  
National Meningitis Association

Source MAIC and Mother & Child Health Coalition



# MEXICAN fiesta

*Be part of the tradition!*

## AUG. 26 • 27 • 28, 2016

International Expo | Noon to Midnight

Summerfest grounds  
200 N. Harbor Dr. Milwaukee, WI 53202

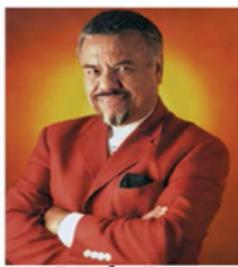
**WWW.MEXICANFIESTA.ORG**



**ESPINOZA PAZ**



**INTOCABLE**



**Little Joe**



**BANDAS LOS SEBASTIANES**



**Angel y Khriz**



**BANDA CARNAVAL**



**ANGELS DE CHARA**



**Jenny and the Mexicats**



**Mariachi Acero de Las Vegas**

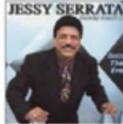


**Villalobos Brothers**



**Los Angeles Negros**

**TEJANO EXPLOSION**  
Featuring: Ruben Ramos, Jessy Serrata, Sunny Saucedo, New Variety Band, David Marez & Tejano Highway 281






**Cesar Pena**  
"Voz Gemela de Alejandro Fernandez"

### ... & Much More!

- Cultural Pavilion • Lake Front Procession & Mass • Our Lady of Zapopan Sanctuary • "Hotwheelz" Car & Motorcycle Show • Soccer Tournament
- Commercial Expo • Community & Health Fair Pavilion • Children's Area
- Lake Front Stage • Midway Rides
- Mexican & Latin-American Cuisine
- Pok-Ta-Pok • Fiesta Bars: *Margaritas, Mojitos, Tequila Tasting & Wine Bar* • Contest
- National & International Entertainment

## FIESTA Run & Walk

Diabetes & Obesity Awareness

**Sunday, August 28th at 8:00am**  
Summerfest grounds - Lake Shore Park  
Milwaukee, Wisconsin

Sign up for the Fiesta Run & Walk and get **FREE** admission to Mexican Fiesta!!

Register at [www.mexicanfiesta.org/fiesta\\_walk.php](http://www.mexicanfiesta.org/fiesta_walk.php)  
• Single: \$10.00 • Group of 4: \$35.00 • Team of 20: \$120.00



### HOTWHEELZ

Milwaukee's Hottest Car & Motorcycle Show  
Register now at [www.mexicanfiesta.org](http://www.mexicanfiesta.org)  
Saturday - South End | Noon to 5:00 p.m.

## Festival de Muertos

TRADICIÓN VIVA



Exhibition (All days) | Catrinas Contest - Friday  
Dia de los Muertos Parade - Friday at 8:00pm

### Pati's Mexican Table

Taste our Mexican Cuisine!  
Come and meet **Pati Jinich**  
"Award-winning Mexican-American chef"  
Cook demonstration and book signing  
Friday & Saturday

Sponsored by:  
Milwaukee Public Television | Channel 10/36

### MEXICAN FIESTA PACKAGES

4 Admission tickets for **Only \$46.00**  
Original value \$64.00

2 Admission tickets for **Only \$25.00**  
Original value \$32.00

Promotions available **ONLY** at Mexican Fiesta office and online at [www.mexicanfiesta.org](http://www.mexicanfiesta.org) (Promotion ends August 15th, 2016)



Media Sponsors





SERVICIO ante todo  
Auto • Casa • Negocio • Vida















Wireless for All.

















For more information: Tel: 414.383.7066 | Web: [www.mexicanfiesta.org](http://www.mexicanfiesta.org)

Follow us on Social Media for a chance to win FREE tickets!






## Looking for Office Space and Furnished?

**In the Heart of Kansas City's Westside & On the Blvd**

We have space for you @ La Galeria's home to KC Hispanic News  
*Small businesses welcome*

If you are an Insurance agency, attorney or another type of business don't look any further  
**Call Today 816-506-1421**  
Contact Joe Arce - Reasonable rates  
**2918 Southwest Blvd. Kansas City, MO 64108**

## Despacho de Planificación de Patrimonio y Bancarrota

Consultas Gratuitas en todos los Servicios

### Precios y Planes de Pago Razonables

<p><b>Planificación de Patrimonio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testamentos</li> <li>• Fideicomisos</li> <li>• Poderes Legal</li> <li>• Directiva Médica</li> </ul>	<p><b>Bancarrota</b></p> <p><i>Evite:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Embargos</li> <li>• Pagos Tardíos</li> <li>• Acosos de Acreedores</li> <li>• Ejecuciones hipotecarias</li> </ul>	<p><i>Proteja:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sus Vehículos</li> <li>• Sus Bienes</li> <li>• Su Sueldo</li> </ul>
--	---	---



**WM LAW**

La elección de un abogado es una decisión importante y no debe ser basada únicamente en anuncios.

**Obten un 50% de descuento en un Testamento!**

- Servicios Confidenciales
- Ubicados Convenientemente en Olathe

**Llame ahora mismo 913-422-0909**



Here to Help.